

新正字法

TASCHENWÖRTERBUCH

# 德语学习词典

主编 王颖频 副主编 李崇艺 庄盛洁

TASCHEN

同济大学出版社

第2版

TASCHENWORTERBUCH

# 德语学习词典

110000 词条 附 CD-ROM



商务印书馆出版

# 德语学习词典

主 编 王颖频

副主编 李崇艺 庄盛洁

参编者 王艳君 庄 莉 汤春艳 吴凤萍

姚文俊 高亚桢 韩 巍

(按姓氏笔划排序)

同济大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

德语学习词典/王颖频主编. —上海:同济大学出版社, 2002. 9

ISBN 7-5608-2414-5

I. 德… II. 王… III. 德语-词典 IV. H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 039977 号

## 德语学习词典

作 者 王颖频 主编

责任编辑 吴凤萍 责任校对 郁 峰 装帧设计 陈益平

---

出 版 行 同济大学出版社

(上海四平路 1239 号 邮编 200092 电话 021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江苏句容排印厂印刷

开 本 787mm×960mm 1/32

印 张 18.5

字 数 780000

印 数 1—5200

版 次 2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5608-2414-5/H·315

定 价 29.00 元

---

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换

## 编者的话

近几年来,学习德语的人数越来越多。与此同时,出版的各种德语词典也逐年增多,但是,真正适合德语初学者、尤其是专门为大学生的德语学习而编写的词典却似乎并没有出现。基于此目的,我们组织编写了这本《德语学习词典》。

本词典共收词条约 15000 个(不包括扩展词条),其中约有 5300 个词条在其释义后面附有例句或短语。词典选词精当,词义解释尽量做到全面、浅显易懂、有针对性,以便于初学者、尤其是大学生使用。所选例句符合初学者及提高者学习之要求,简洁明了,具有代表性。读者在使用本词典时,不妨一试,以诵读默记的形式学会例句短语。这将极大地增强读者在德语口语和写作等方面的表达能力。此外,本词典还收有“语法简要”、缩略词表、常用固定搭配”等内容,这也是专门为德语学习以及应对各类考试而设计的。

本词典的编写人员大多是各个高校的教师,他们有着丰富的教学和写作经验。

由于水平有限,不足之处在所难免,敬请各位专家学者及读者提出宝贵意见。

编 者

2002 年 7 月于同济

# 使用说明

1. 本词典词条均按照德语字母顺序排列。内、外词条为黑正体；表示词性的语法术语为白斜体；例句或短语为白正体。
2. 本词典基于德语学习的目的，选用了约 15000 个词条。其中词条前标有“\*”的是大学德语四级考试必备词汇，约 2400 个。释义后面附有例句或短语的词条约有 5300 个。（见 3. 的实例）。
3. 每个词条后跟表示语法属性的缩写词及名词（词条为名词时）的第二格和复数表示方法；之后用中文释义；若有例句或短语，则直接附在释义之后；若有两个以上的例句或短语，则用符号“/”加以分开。阳性名词加上词尾 *-in* 变成阴性名词时，标注以 *m(f)*，后面仅注明阳性名词的第二格和复数表示方法。名词如 **Abreise***f* -，其逗号后面的空格表示该名词无复数，小短横表示阴性名词的第二格无变化。阳性和中性名词可依此类推。
4. 符号“~”表示本词条的单词，如 **Obst** *n* -(e)s，水果；**Ich esse gern** ~。我喜欢吃水果。若有两个以上相同构词成分的复合词排列在同一词条内时，相同的成分为基词，从第二个词开始使用“~”代替基词，基词与限定词之间用符号“|”分隔开，如 **Quadrat**|**meter** *m* 平方米 ~**wurzel***f* 平方根。
5. 不规则变化动词在其单词后面列出第三人称单数、过去式和完成式，如 **denken**(denkt, dachte, gedacht)。不规则变化形容词也在单词后面列出比较级和最高级，如 **alt**(älter, ältest)。
6. 可分动词在前缀与词干之间用符号“/”分隔开，如 **ab/halten**。
7. 同一词条有不同语法属性及释义时，使用 I, II, III 等分开处理。有多种含义时，使用 1., 2., 3., 4. 等注明义项。
8. 介词支配用缩写字母，如 **ohne** I *präp.* (+ A)。
9. 本词典使用新正字法编写而成。

10. 由于新正字法中有些词实行分写。如 *kennen lernen*，而词意仍然不变，故这样的词实行单例。
11. 方括号 [ ] 内的缩写词表示释义的专业范畴以及词源等方面的内容。
12. 本词典所用的缩略形式如下：

**A**          第四格

*adj.*        形容词

*adv.*        副词

*art.*        冠词

*aux.*        情态动词

**D**          第三格

*etw.*        某物

*f*            阴性名词

**G**          第二格

*intj.*        感叹词

*jd*          某人(第一格)

*jm*          某人(第三格)

*jn*          某人(第四格)

*js*          某人(第二格)

*konj.*        连接词

*m*            阳性名词

*m/f*        按形容词变化的名词

*n*            中性名词

**N**          第一格

*num.*        数词

*pl.*          复数

*präp.*        介词

*pron.*        代词

*vi.* (完成时由 **haben** 引起的)不及物动词

*vi.(s)* (完成时由 **sein** 引起的)不及物动词

*vr.* 反身动词

vt. 及物动词

|     |     |
|-----|-----|
| [地] | 地理  |
| [电] | 电子  |
| [法] | 法律  |
| [光] | 光学  |
| [化] | 化学  |
| [计] | 计算机 |
| [建] | 建筑  |
| [经] | 经济  |
| [军] | 军事  |
| [气] | 气象  |
| [拉] | 拉丁文 |
| [乐] | 音乐  |
| [口] | 口语  |
| [商] | 商业  |
| [生] | 生物  |
| [史] | 历史  |
| [数] | 数学  |
| [天] | 天文学 |
| [物] | 物理  |
| [医] | 医学  |
| [心] | 心理学 |
| [语] | 语法  |
| [宗] | 宗教  |



# 目 录

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| 使用说明                    |       |
| 词典正文 .....              | (1)   |
| 语法简要 .....              | (465) |
| 常用缩略词表 .....            | (537) |
| 附录 1 常用固定搭配 .....       | (546) |
| 附录 2 常用惯用语(成语、俗语) ..... | (561) |
| 附录 3 常用动词名词化 .....      | (573) |
| 主要参考书目 .....            | (579) |

## A

Aal *m*-(e)s, -e 鳗鱼, 鲩鱼:  
glatt wie ein ~ sein 为人非常圆滑/是个老滑头

ab I *adv.* 1. 脱落, 离开: Der Henkel ist ~. 手柄脱落。/ Er wohnt weit ~ von der Stadt. 他住得离城很远。2. von... ~ 从...起: Von jetzt/heute/8 Uhr ab haben wir Unterricht. 从现在/今天/8点钟起我们上课。3. auf und ~ 上上下下, 来来去去: Er geht den Berg auf und ~. 他上山下山。4. ~ und zu 有时: Sie besuchen mich ~ und zu. 他们有时来看望我。II *präp.* (+ D/+ A) 从...开始: Ab nächster Woche habe ich wieder keine Zeit mehr. 从下周起我又没时间了。/~ Lager 仓库交货

abänderlich *adj.* 可改动的, 可变化的

ab/ändern *vt.* 修改, 改动

ab/arbeiten I *vt.* 以做工偿还 (债务) II *vr.* 劳累过度

Abart *f* [生] 变种

abartig *adj.* 变态的; 同性恋的

Abbau *m*-(e)s, 1. 拆除 2. 裁减 (人员) 3. 降低 (价格等) 4. [化] 分解

ab/bauen *vt.* 1. 拆卸 2. 裁减 3. 降低 4. 开采, 采掘 5. 退化

ab/beißen (beißt ab, biss ab, abgebissen) *vt.* 咬下, 咬断

ab/bekommen (bekommt ab, bekam ab, abbekommen) *vt.*

1. 获得 2. 遭受 3. 弄掉

ab/berufen (beruft ab, berief ab,

abberufen) *vt.* 召回, 调离; 逝世

ab/bestellen *vt.* 回掉 (预约的人), 取消订货

ab/biegen (biegt ab, bog ab, abgebogen) I *vi.* (s) 拐弯: nach rechts/links ~ 向右 / 左拐 / von einer Straße ~ 从一条街拐出来 II *vt.* 使弯曲

Abbild *n*-(e)s, -er 1. 画像, 肖像 2. 图像, 插图

ab/bilden *vt.* 画, 绘图, 摹拟: Er ist in der Zeitung abgebildet. 他的照片登在报上。

Abbildung *f* -, -en 1. 描画 2. 插图, 图片, 照片 3. 复制品

ab/bindet (bindet ab, band ab, abgebunden) *vt.* 1. 解开 2. 扎住

Abbitte *f* 道歉, 赔罪, 谢罪: bei jm für etw. ~ leisten/tun 为某事向某人道歉

ab/blasen (bläst ab, blies ab, abgeblasen) *vt.* 1. 吹去, 吹掉: den Staub ~ 吹去灰尘 2. 取消

ab/blättern *vi.* (s) (保护漆等) 脱皮, 脱屑, 脱落, 落叶

ab/blenden I *vt.* 1. 遮光, 屏蔽 2. (汽车) 开小灯 II *vi.* 1. 减弱光线 2. 缩小光圈: auf Blende 8 ~ 将光圈调小到八

ab/brauchen *vt.* 磨损, 穿旧, 用坏

ab/brechen (bricht ab, brach ab, abgebrochen) I *vt.* 1. 中断: Er brach sein Studium ab. 他中断了学业。2. 折断: Ich habe mir einen Zahn abgebrochen. 我折断了一颗牙齿。3. 拆除, 拆去: Man hat ein altes Haus abgebrochen. 人们拆除了一栋旧房子。/ das Lager ~ 拆除帐

篷,撤营 II *vi.* (s) 1. 中断: Hier bricht die Erzählung ab. 故事到此中止。2. 折断: Die Spitze des Bleistifts ist abgebrochen. 铅笔尖折断了。

ab/bremsen *vt./vi.* 刹车, 停止, 减速

ab/brennen (brennt ab, brannte ab, abgebrannt) I *vt.* 1. 烧毁, 烧掉 2. 点燃, 烧制 II *vi.* (s) 烧完

ab/bringen (bringt ab, brachte ab, abgebracht) *vt.* 使离开, 带走, 转离

Abbruch *m* -(e)s, -e 1. 拆毁, 拆除 2. 中止, 中断 3. 损害: jm ~ tun 损害某人

ab/buchen *vt.* [经] 注销, 将... 记入借方

ab/brummen *vt.* 坐牢, 服刑

ab/bürsten *vt.* 刷去, 刷掉

ab/büßen *vt.* 赎罪, 服刑

Abc *n* -, - 1. 字母表 2. 入门, 初步知识

ab/danken *vi.* 免职, 退位, 辞职

Abdankung *f* -, -en 辞职, 退位

ab/decken *vt.* 1. 揭开, 揭下: das Bett ~ 揭去被罩 2. 收拾: den Tisch ~ 收拾餐桌 3. 盖住, 遮掩: Ein Teil des Bildes ist abgedeckt. 图像的一部分被遮盖了。

ab/dichten *vt.* 填塞, 密封

ab/drehen I *vt.* 1. 关闭(水龙头, 电灯等): Er dreht das Licht ab, und geht ins Bett. 他关灯睡觉。2. 拧开: Ich habe Schrauben abgedreht. 我把螺钉拧下了。II *vi.* (h/s) 转变航向: Nach einer Stunde drehte das Flugzeug nach Westen ab. 一小时后飞机改向朝西飞行。

Abdruck I *m* -s, -e 印刷, 重印 II *m* -s, -e 痕迹, 印迹, 模子: der ~ eines Fingers auf dem Papier 纸上的一个手指印

ab/drucken *vt.* 刊登; 印刷

\*Abend *m* -s, -e 1. 黄昏, 晚上: am ~ 在夜晚 / Guten ~! 晚上好! / Er studiert vom Morgen bis zum ~. 他从早晨到夜晚一直在学习。/ Wir essen um 7 Uhr zu ~. 我们7点钟吃晚饭。2. 晚会: Wir wollen morgen einen Deutschabend veranstalten. 我们明天要举行一次德语晚会。

Abend|brod *n*, / ~essen *n* 晚餐, 晚饭: Zum ~ isst er kein Brod. 他晚饭不吃面包。

Abend|mahl *m* 1. (基督教) 圣餐 2. 最后的晚餐 ~rot *n* 晚霞

\*abends *adv.* 在晚上, 每晚: Was machst du ~? 你晚上干什么? / Dienstags ~ bin ich zu Hause. 每星期二晚上我都在家。

Abenteuer *n* -s, - 冒险(活动), 奇遇: Der Junge möchte ein ~ erleben. 这男孩想经历一次奇遇。

abenteuerlich *adj.* 1. 冒险的 2. 离奇的

Abenteurer(in) *m* -s, - 1. 冒险家 2. 骗子

\*aber I *konj.* 可是, 但是: Ich bin zwar alt, ~ noch rüstig. 我虽然老了, 但还是很有精神。/ Er möchte ein Auto kaufen, ~er hat nicht genug Geld. 他想买辆车, 但钱不够。II *adv.* 1. 又, 再; hundert und ~ hundert 一百又一 100 2. 真正: Das ist ~ wunderbar! 这真是妙极

了! / Du kommst ~ spät. 你来得可晚了。III *intj.* (表示责备、惊讶等): ~! 哎呀! / ~ nein! 不, 正相反!

Aberglaube *m* -ns, 迷信, 偏见: Wir sind gegen ~. 我们反对迷信。

ab/erkennen (erkennt ab, erkannte ab, aberkannt) *vt.* jm etw. ~ (经判决)剥夺, 取消某人 .../jm die bürgerlichen Ehrenrechte ~ 剥夺某人的公民权力

aber|malig *adj.* 再次的 ~mals *adv.* 再次

ab/fahren (fährt ab, fuhr ab, abgefahren) I *vt.* 1. 用车运走: Ich fuhr den Kranken ins Krankenhaus ab. 我把这位病人送进医院。2. 乘车巡视: Wir haben die Grenze abgefahren. 我们巡视了边界。3. (由于行驶)磨损, 损耗 II *vi.* (s) 驶出, 开出: Der Dampfer fährt pünktlich um 10.00 Uhr ab. 轮船 10 点准时开出。2. 扫兴, 碰钉子: Sie ließ ihn ~. 她使他扫兴(意为: 拒绝他的求婚)。

Abfahrt *f* -, -en 驶出, 开出, 出发: Die ~ des Zuges erfolgt um 8 Uhr. 列车 8 点开出。/ Die ~ des Schiffes wurde verzögert. 轮船起航的时间延迟了。

Abfall *m* -(e)s, -e 1. 垃圾, 废料: Wirf den ~ in den Mülleimer! 把垃圾扔在垃圾箱里! 2. 落下, 下落: Wir freuen uns über den ~ der Preise. 我们对物价下跌感到高兴。3. 脱离, 背离: der ~ von einer Partei / vom Glauben 脱党 / 背

叛信仰 ~eimer *m* 垃圾筒 ~produkt *n* 废品, 次品 ~verwertung *f* 废物利用

ab/fallen (fällt ab, fiel ab, abgefallen) *vi.* (s) 1. 落下, 掉下: Früchte fallen vom Baum ab. 果实从树上落下。2. 脱离: Er ist von der Partei abgefallen. 他已脱党。

ab/fangen (fängt ab, fing ab, abgefangen) *vt.* 1. 捉住, 截获: Er hat mir die Kuchen abgefangen. 他夺了我的糕点。2. (用柱子)支撑: ein Haus ~ 撑住 (将要倒塌的)房屋

ab/fassen *vt.* 1. 草拟, 编写 2. (当场)捉住

Abfassung *f* 草拟, 编写

ab/faulen *vi.* 烂, 腐烂

ab/fertigen *vt.* 1. 办理(手续): Das Gebäck wird vom Zoll abgefertigt. 行李要在海关办理手续。2. 接待(顾客): Wir sollen die Kunden freundlich ~. 我们应该友好地接待顾客。3. 打发, 搪塞: jn kurz ~ 三言两语把某人打发走

ab/feuern *vt.* 开枪, 发射

ab/finden (findet ab, fand ab, abgefunden) I *vt.* 使满足于, 补偿 II *vr.* sich mit etw. ~ 勉强对...感到满意

Abfindung *f* -, -en 补偿, 赔偿 ~ssumme *f* 退休金, 补偿金

ab/fliegen (fliegt ab, flog ab, abgeflogen) *vi.* (s) 起飞, 飞走: Das Flugzeug fliegt um 9 Uhr ab. 飞机 9 点起飞。

ab/fließen (fließt ab, floss ab, abgeflossen) *vi.* (s) 1. 流走, 流出 2. (资金)外流

Abflug *m* -(e)s, -e 起飞

**Abfluss** *m* -es, -e 1. 流失, 流掉

2. 排水沟, 出水口, 排水管

*ab/fordern vt.* 要求, 强求, 索取

*ab/fragen vt.* 查问, 拷问

*Abfuhr f* -, 1. 用车运走 2. (断然) 拒绝

*ab/führen I vt.* 1. 引走, 押解

2. 缴纳: *Steuern an das Finanzamt* ~ 向财政局付税款

*II vi.* [医] 通便, 泻 ~ *d adj.* 通便的

*Abfuhrmittel n* 泻药

*ab/füllen vt.* 灌入, 装入; *in Flaschen* ~ 装瓶/Wein in Fässer

~ 把酒装桶

*Abgabe f* -, -n 1. 交付, 交出:

*Die ~ der Arbeit ist gut.* 交作业是好的。/ *die ~ der Stimmen* 投票 2. *pl.* 税款: *Die ~n auf Tabak* sollen gesenkt werden.

烟草税应该降下来。3. 租金: *Die ~n waren sehr hoch.* 租金曾经很高

*abgaben | frei adj.* 免税的

~ *pflichtig adj.* 应纳税的

*Abgang m* -(e)s, -e 1. 驶离, 开出:

*kurz vor ~ des Zuges ankommen* 在开车前不久到达

2. 离校, 退职, 演员退场: *Beim ~ von der Schule* erhält der Schüler ein Zeugnis.

该生离校时获得证书。/ *der ~ vom Amt* 退职 3. [商] 损耗: *der ~ beim Obst* 水果的损耗 4. [商] 销路, 销售: *guten ~ finden* 畅销/ *schlechten ~ haben* 滞销

5. 出口

*abgängig adj.* 1. 失去的, 下落不明的 2. 用旧破损的

*Abgangszeugnis n* -ses, se (中学) 毕业证书

*Abgas n* -es, -e 废气, 排气

*\*ab/geben* (gibt ab, gab ab, abgegeben) *I vt.* 1. 交给: *Geben Sie die Hefte ab!* 请把本子交来! 2. 寄存: *Ich habe meinen Koffer an der Gepäckaufbewahrung abgegeben.* 我已把箱子寄在行李寄存处。3. 交还: *Die geliehenen Bücher müssen binnen vierzehn Tagen abgegeben werden.* 所借的书必须于14天内归还。4. 传(球): *Der Verteidiger gab den Ball ab und stürmte vor.* 后卫传了球就向前冲。5. 出租, 出售: *Wir können kein Zimmer mehr ~.* 我们不再有房间可出租。 *II vr.* *sich mit etw./jm ~* 从事某事/跟某人打交道(常作贬意): *Sie gibt sich gern mit schlechter Gesellschaft ab.* 她喜欢跟坏人交往。

*ab/gehen* (geht ab, ging ab, abgegangen) *I vi.* (s) 1. 脱落, 脱离: *Vom Wagen ist ein Rad abgegangen.* 车子脱落一个车轮。2. 放弃: *Ich kann nicht von meinem Plan/Standpunkt ~.* 我不会放弃我的计划/立场。3. 离开, 走开: *Geh ab! 走开吧! Er ist von der Mittelschule zur Universität abgegangen.* 他离开了中学上大学。4. 离职, (演员) 退场 5. 排出, 排泄 6. 销售 7. 缺少: *Diese Eigenschaft geht ihm ab.* 他缺少这种品德。8. 进行: *Alles ist glatt abgegangen.* 一切进行得很好。 *II vt.* 巡视, 巡查: *die Grenze ~* 巡逻边界

*abgekartet adj.* 暗中策划的, 预谋的: *eine ~e Sache* 阴谋

*abgelegen adj.* 偏僻的, 边缘的

abgemacht *adj.* 约定的:

Abgemacht! 一言为定!

abgeneigt *adj.* 不感兴趣的, 不喜欢的: jm/einer Sache (D) nicht ~ sein 不讨厌某人/某事

abgenutzt *adj.* 用坏的, 磨损的  
Abgeordnete *m/f -n, -n* (形容词变化) 代表, 议员, 代理人:

Der ~ hat gestern eine Rede gehalten. 这位议员昨天作了演讲。

Abgeordnetenhaus *n* 下议院, 众议院

Abgesandte *m/f -n, -n* (形容词变化) 1. 使者 2. 特派代表

abgeschlossen *adj.* 1. 孤独的 2. 死去的

Abgeschlossenheit *f -, -en* 孤独

abgesehen *adj.* ~ von 除...外, 尽管: ~ davon, dass...除此之外

abgestanden *adj.* 1. 不新鲜 2. 走味的, 陈旧的

abgestumpft *adj.* 迟钝的; 冷淡的, 麻木的

abgetragen *adj.* 穿破了的

ab/gewinnen (gewinnt ab, gewann ab, abgewonnen) *vt.* 赢得, 获得(好的、积极的一面): jm Geld ~ 赢得某人的钱

abgewöhnen *vt.* 使戒除: jm etw. ~ 使某人改掉...的习惯/sich etwas ~ 改掉某一事情

ab/gießen(gießt ab, goss ab, abgegossen) *vt.* 1. 倒掉 2. 浇铸

ab/gleichen(gleicht ab, glich ab, abgeglichen) *vt.* 1. 弄平, 使平坦 2. 调准, 校正

ab/gleiten(gleitet ab, glitt ab, abgeglitten) *vi.* (s) 滑动, 滑落

ab/grenzen *vt.* 划分, 划清界线, 隔开

Abgrund *m -(e)s, -e* 1. 深渊, 深谷: Sie wagten sich bis an den Rand des ~es vor. 他们敢于冒险到达深谷的边缘。/ am Rande des ~s 处在深渊的边缘(濒于灭亡) 2. 极点: ein ~ von Gemeinheit 卑鄙之极 3. (感情、意见的)分歧

Abguss *m -es, -e* 铸件

ab/haken *vt.* 1. (从钩子上)取下 2. 勾画

ab/halten (hält ab, hielt ab, abgehalten) *vt.* 1. 举行(会议), 进行: Die Versammlung wird morgen abgehalten. 会议将于明天举行。/ Hier soll die Aufnahmeprüfung abgehalten werden. 这里要进行入学考试。 2. 阻止, 阻挡: Nichts konnte ihn ~ zu gehen. 什么也阻挡不住他走。/ Die Wände halten den Lärm ab. 墙壁把闹声挡住。 3. 妨碍, 打扰: jn von der Arbeit ~ 妨碍某人工作/jn davon ~, etw. zu tun 使某人不能去做某事/Er hält mich von der Arbeit ab. 他妨碍我工作。 4. 不让靠近: etw. von jm ~ 使某物与某人保持一定距离

ab/handeln *vt.* 1. (科学地、详尽地)讨论, 论述: jm etw. ~ (讨价还价后)向某人买下 2. 压价购买

Abhandlung *f -, -en* 论文, (学术性)文章: Er hat eine ~ über die chinesische Medizin geschrieben. 他写了一篇关于中国医学的论文。

Abhang *m -(e)s, -e* 斜坡: der ~ des Berges 山坡/Ein abschüssiger ~ führt direkt

zum Fluss. 一座峭壁直立江中。

ab/hängen I *vt.* 1. (将挂着的東西)取下,使脱钩: Ich hängte das Bild von der Wand ab. 我把画像从墙上取下来。2. 挂断(只能用于悬挂式电话) II *vi.*

\*(hängt ab, hing ab, abgehangen) 取决于, 依赖: Das hängt von den Umständen, von Ort und Zeit ab. 这要看情况、地点和时间来定。/ Damals hing sie finanziell sehr von ihrem Mann ab. 那时候她经济上很依赖她的丈夫。

\*abhängig *adj.* 不自主的, 不独立的: von jm/etw. ~ sein 依赖...的, 看...而定 / Das ist vom Wetter ~. 这要看天气。/ Einer ist von dem anderen ~. 两者彼此互相依赖。

Abhängigkeit *f* -, -en 依赖(性), 从属(性)

ab/härten *vt.* 锻炼, 使硬化: sich gegen Gefühle ~ 锻炼自己不为感情所左右

ab/hauen I *vt.* 砍下, 砍掉 II *vi.* (s) 滴走

ab/heben (hebt ab, hob ab, abgehoben) I *vt.* 1. 拿起, 揭开 2. 提取(存款) II *vr.* sich von jm / etw. ~ 跟...相比显得突出 III *vi.* (飞机等) 升起

ab/heilen *vi.* (s) 愈合

ab/helfen (hilft ab, half ab, abgeholfen) *vi.* 消除, 补救: Dem ist nicht abzuhelpen. 这是无法补救的。

ab/hetzen *vr.* 疲于奔命

Abhilfe *f* -, 补救, 帮助, 纠正: ~ schaffen 援助解决, 消除弊端

abhold *adj.* jm/einer Sache ~

讨厌..., 对...抱有敌意

\*ab/holen *vt.* 1. 取, 拿, 提取, 领取: Ich habe Geld von der Post abgeholt. 我从邮局取了款。2. 接(人), 迎接: Ich hole meinen Vater mit einem Auto ab. 我用汽车接我的父亲。/ in vom Bahnhof ~ 在火车站接人

ab/horchen *vt.* 听诊, 细听; 窃听

ab/hören *vt.* 1. 考问: jm etw. ~ 考问某人某事 / in ~ 考问某人 2. 偷听, 监听 3. 细听: die Nachrichten ~ 仔细收听新闻

\*Abitur *n* -s, -e 1. (九年制) 高级中学毕业(考试): Ich bereite mich auf das ~ vor. 我在准备考试。2. 具有报考大学的学业资格: Das deutsche ~ berechtigt die Schüler zum Studium. 凭高级中学毕业证书, 德国学生才有资格入大学学习。

ab/jagen *vt.* jm etw. ~ 从某人手里夺走某物

ab/kanzeln *vt.* 痛斥, 责备

ab/kaufen *vt.* jm etw. ~ 向某人买下某物

ab/kehren I *vt.* 1. 扫除, 扫净 2. 把... (从...) 移开 II *vr.* sich ~ von etw. / jm 转过身去, 抛弃

ab/kippen I *vt.* (把...从自卸卡车上) 卸下来 II *vi.* (s) 坠落, 滑下去

ab/klingen (klingt ab, klang ab, abgeklungen) *vi.* (s) 消失, 减弱, 变缓和

ab/klopfen I *vt.* 1. 拍掉(灰尘), 拍净 2. 叩诊 II *vi.* (乐队指挥用指挥棒) 敲击叫停

ab/knöpfen *vt.* 解开: Hosenträger ~ 解下裤子背带 / jm Geld ~ 骗某人的钱

ab/kochen I *vt.* 1. 煮熟 2. 煮

(以消毒) II *vi.* [军]野炊  
 Abkomme *m-n*, -n 后代, 后裔  
 Abkommen *n-s*, - 协议(书), 协定, 合同. Das ~ über wirtschaftliche, industrielle und technische Kooperation zwischen den beiden Ländern ist unterzeichnet worden. 两国经济、工业、技术合作协定已经签字。/ ein ~ schließen 签订协议

ab/kommen(hommt ab, kam ab, abgekommen) *vi.* (s) 离开, 脱离, 脱身, 放弃; vom Kurs ~ 离开航线/von einem Plan ~ 放弃一项计划

abkömmlich *adj.* 闲着, 能脱身的; Er ist zur Zeit nicht ~. 他现在有事走不开。

Abkömmling *m-s*, -e 后代, 后裔; [化]衍生物

ab/kratzen I *vt.* 刮掉, 刮削 II *vi.* (s) 死去

ab/kühlen I *vt.* 使冷却, 使冷静下来 II *vr.* (s) 冷却, 冷静下来

Abkunft *f* -, -- 出身, 来源

ab/kürzen *vt.* 1. 缩短; einen Aufenthalt ~ 缩短逗留时间/ Wenn wir diese Richtung gehen, kürzen wir den Weg ab. 我们要是走这个方向, 可抄近路。2. 缩写; Wir können das Wort ~. 我们可以把这个词缩写。

Abkürzung *f* -, -en 1. 缩写, 缩略语; Ich habe mir ein Lexikon der ~en gekauft. 我买了一本缩略语词典。2. 近路

ab/laden (lädt ab, lud ab, abgeladen) *vt.* 1. 卸货; Sie haben die Möbel vom Wagen abgeladen. 他们已把家具从车上卸下来。2. 推卸(责任等); Er lädt

die Verantwortung auf mich ab. 他把责任推卸给我。3. 发泄(怒火等); Sie lädt ihren Ärger bei ihrem Mann ab. 她在丈夫的身上发泄自己的怒气。

Ablage *f* -, -n 1. 存放处(衣帽间) 2. 文件, 档案 3. 货场

ab/lagern I *vt.* 1. 堆放, 存放 2. 淤积 II *vi.* (s) 存放, 窖藏 III *vr.* 沉积, 淤积

ab/lassen(lässt ab, ließ ab, abgelassen) I *vt.* 1. 放掉, 排出 2. 减价, 打折; 5 Prozent vom Preise ~ 减价百分之五 II *vi.* 停止, 放弃(von + D)

Ablauf *m* -(e)s, --e 1. 流出, 出水口; Der ~ der Badewanne ist defekt. 浴缸的出水口坏了。2. (时间的) 经过; vor ~ der Frist 在期满之前/Nach ~ der Frist von 3 Jahren möchte ich hier nicht mehr arbeiten. 三年期满后我不想在这里工作了。

ab/laufen (läuft ab, lief ab, abgelaufen) I *vi.* (s) 1. 流走; Das Regenwasser läuft durch den Kanal ab. 雨水通过沟流走。2. 经过, 进行; Das Fernsehspiel läuft ab. 正在放电视。3. 过期; Der Pass ist abgelaufen. 护照已过期。/ Hofentlich läuft die Sache gut ab. 希望事情顺利结束。4. (影片等) 放完 5. (钟表等) 停住 II *vt.* 1. 跑破(鞋) 2. 跑遍寻找; sich (D) die Beine ~ 跑断了腿 3. jm den Rang ~ 超过某人

Ableben *n-s*, 逝世

ab/legen I *vt.* 1. 放下; Er legt den Koffer ab. 他把手提箱放在地上。2. 脱, 脱下; Der Gast



legte Mantel und Hut ab. 客人脱下大衣和帽子。3. 作出: ein-en Eid ~ 发誓 / ein Zeugnis ~ 作证 / eine Prüfung ~ 参加一次考试 / Der Student hat eine Prüfung abgelegt. 这个学生考过试了。4. 戒除, 放弃 II vi. 脱去衣帽, 宽衣: Legen Sie bitte ab! 请宽衣!

ab/lehnen vt. 1. 拒绝, 否决: Sie hat seine Einladung höflich abgelehnt. 她婉言拒绝了他的邀请。2. 不承认, 不赞成, 否定: Diesen Künstler lehne ich ab. 我否定这个艺术家。

Ablehnung f-, 拒绝, 不接受, 否定: auf ~ stoßen 遭到拒绝

ab/leiten vt. 1. 使转向: Gase ~ 排出煤气 / Man leitet den Blitz durch einen Blitzableiter ab. 用避雷针避雷电。2. 推导出, 派生: Man kann aus den Versuchen eine Regel ~. 可通过试验得出一条规则。/ Das Adjektiv „arbeitsam“ ist vom Substantiv „Arbeit“ abgeleitet. 形容词“勤劳的”是由名词“劳动”派生出来的。3. 推论, 推断  
Ableitung f. 1. (河流的) 改道, 排水 2. [语] 派生词, [数] 导数 3. 推论, 推断

ab/lenken vt. 1. 使转向 2. 引开, 使偏斜: den Verdacht von sich ~ 把嫌疑从自己身上引开 / js Aufmerksamkeit ~ 转移某人的注意 3. 分散(注意力), 使分心: jn von der Arbeit ~ 使某人不能专心工作 / sich zu leicht ~ lassen 极易使自己分心

ab/lesen (liest ab, las ab, abgelesen) vt. 1. 照着念, 读 2. 读出(仪表上的数字) 3. 看出

ab/leugnen vt. 否认, 竭力抵赖

ab/liefern vt. 交出, 交货, 交售

ab/lösen I vt. 1. 揭下, 分开 2. 接替, 取代: Der Frühling löst den Winter ab. 冬去春来。3. 偿付(债款), 付清: Er soll Schulden ~. 他应该把债务付清。II vr. 脱落, 互换

Ablösung f-, 1. 脱离, 分开 2. 换班, 换班的人 3. 偿付, 赎回

Abluft f-, 排出的空气, 废气

ab/machen vt. 1. 取下, 拿下: Ich habe das Schild an/von der Tür abgemacht. 我取下了门上的牌子。2. 商定, 议定: Also abgemacht! 好, 那就说定了! / Wir wollen das unter uns ~. 我们就私下约定了吧。3. 解决, 结束: Du musst das mit dir selbst ~. 这事你得自己解决。

Abmachung f-, -en 商定, 协议, 协定

ab/magern vi. (s) 消瘦, 憔悴

Abmagerungskur f-, -en 减肥疗法

ab/mähen vt. 割(草等), 收割

ab/malen vt. 1. 临摹 2. 模仿

Abmarsch m -(e)s, -e 开拔, 出发

ab/melden vt./vr. 报告注销, 通知离去: Wer seinen Wohnort wechselt, muss sich polizeilich ~. 迁居须向公安机关登记注销。/ Ich habe meinen Sohn bei der Schule abgemeldet. 我已替儿子向学校申请退学。

ab/messen (misst ab, maß ab, abgemessen) vt. 测量, 计量

Abmessung f-, -en 1. 测量 2. 尺寸, 大小

ab/montieren vt. 拆, 拆卸(机器)